

# اللغة والعلاقات الإنسانية

## أساليب المخاطبة في اللغة المعاصرة

تأليف

مايكل كلاين

كاترين نوربي

جين وارين

ترجمة

د. محمد مازن جلال





جامعة أمحمد بوقرة - بومرداس  
Université M'hamed Bougara - Boumerdes

المكتبة الجامعية

رقم الجرد: 0094919

جامعة أمحمد بوقرة - بومرداس  
Université M'hamed Bougara - Boumerdes

المكتبة الجامعية

رقم: 80:658.3 / كتاب

## اللغة والعلاقات الإنسانية

أساليب المخاطبة في اللغة المعاصرة

1exp.

تأليف

جين وارين

كاترين نوربي

مايكل كلاين

ترجمة

د. محمد مازن جلال

أستاذ مشارك بقسم اللغة الإنجليزية، كلية المعلمين، جامعة الملك سعود

النشر العلمي والمطابع - جامعة الملك سعود

ص.ب 71903 - الرياض 11037 - المملكة العربية السعودية



## المحتويات

هـ	مقدمة المترجم	.....
ط	تقديم	.....
ك	شكر وتقدير	.....
١	الفصل الأول: مقدمة	.....
١	(١,١) أساليب المخاطبة عبر اللغات	.....
٦	(١,٢) اللغة الإنجليزية	.....
٨	(١,٣) اللغة الفرنسية	.....
١١	(١,٤) اللغة الألمانية	.....
١٤	(١,٥) اللغة السويدية	.....
١٨	(١,٦) مواقع البحث	.....
٢٤	(١,٧) هيكل الكتاب	.....
٢٧	الفصل الثاني: مداخل متعددة لقضية شائكة	.....
٢٧	(٢,١) مقدمة	.....
٢٨	(٢,٢) الدراسات البحثية في مجال المخاطبة	.....

٤٧	(٢, ٣) قضايا نظرية
٦٤	(٢, ٤) المنهجية
٦٩	(٢, ٥) ملاحظات ختامية
٧٣	الفصل الثالث: وضع خيارات المخاطبة في إطارها السياقي
٧٤	(٣, ١) أنظمة المخاطبة الأساسية
٨٤	(٣, ٢) الدلالات الاجتماعية لأشكال المخاطبة بالضمير
٩٢	(٣, ٣) التحول
٩٧	(٣, ٤) المتغيرات الاجتماعية: العمر
١١٥	(٣, ٥) المتغيرات الاجتماعية: المكانة الاجتماعية
١٢٩	(٣, ٦) القواسم المشتركة الملحوظة
١٤٠	(٣, ٧) الفرد كمتغير
١٤٥	(٣, ٨) ملاحظات ختامية
١٤٩	الفصل الرابع: مؤسسات، ومجالات، ووسائل
١٥٠	(٤, ١) الأسرة
١٦٣	(٤, ٢) المدرسة
١٧٣	(٤, ٣) الجامعة
١٨٣	(٤, ٤) بيئة العمل
١٩٤	(٤, ٥) مجال المعاملات التجارية
٢٠٧	(٤, ٦) وسيلة الاتصال: الخطابات

- (٤,٧) وسيلة الاتصال: التواصل عبر الحاسب ..... ٢١١
- (٤,٨) التنقل بين المجالات ..... ٢٢٣
- (٤,٩) ملاحظات ختامية ..... ٢٢٥
- الفصل الخامس: تعدد اللهجات على المستوى الوطني** ..... ٢٢٩
- (٥,١) اللهجات على المستوى الوطني ..... ٢٣٠
- (٥,٢) استخدام الضمير وفق اللهجة الوطنية: اللغة الألمانية ..... ٢٣٤
- (٥,٣) استخدام الضمير وفق اللهجة الوطنية: حالة اللغة السويدية ..... ٢٣٩
- (٥,٤) صيغ المخاطبة الاسمية ..... ٢٥٠
- (٥,٥) صيغ المخاطبة في الخطابات ..... ٢٥٧
- (٥,٦) الوعي باللهجات الوطنية في الألمانية والسويدية ..... ٢٦١
- (٥,٧) الاتصال اللغوي ..... ٢٦٣
- (٥,٨) الشركات التجارية/الشركات متعددة الجنسيات ..... ٢٦٩
- (٥,٩) ملاحظات ختامية ..... ٢٧٢
- الفصل السادس: الخاتمة** ..... ٢٧٧
- (٦,١) مقدمة ..... ٢٧٧
- (٦,٢) نحو إنشاء نموذج ..... ٢٨٠
- (٦,٣) اللاتبادلية والتحول ..... ٢٨٧
- (٦,٤) قيم المخاطبة والقيم الثقافية في مواجهة التغير الاجتماعي-السياسي ..... ٢٨٩
- (٦,٥) الإسهامات الخاصة لتلك الدراسة ..... ٢٩٢

٢٩٥ .....	(٦, ٦) بعض القضايا العامة
٢٩٧ .....	الملحق أ
٣٠٥ .....	الملحق ب
٣٠٧ .....	المراجع
٣١٧ .....	ثبت المصطلحات
٣١٧ .....	أولاً: عربي-إنجليزي
٣٢٣ .....	ثانياً: إنجليزي-عربي
٣٢٩ .....	كشاف الموضوعات